

Zeitschrift:	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber:	Bauen + Wohnen
Band:	1-5 (1947-1949)
Heft:	5
Artikel:	Eine Spiegelwand löst ein Raumproblem = Un miroir transforme und pièce ingrate = Room problem solved by a mirror
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-327925

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Dieser Laden ist ein gutes Beispiel dafür, wie durch optische Gestaltungsmittel ein in seinen Proportionen ungünstiger, schmäler und langer Raum verbessert und in seiner Wirkung völlig verändert werden kann. Durch die Anbringung von Spiegelglas auf der ganzen linken Wandseite des Ladens, der eine Länge von 18 m und eine Breite von zirka 3,50 m aufweist, wurde versucht, den Eindruck einer Vergrößerung des Raumvolumens zu erzielen. Den eigentlichen Verkaufsraum betritt man durch eine hohe,

schmale Glastüre, welche die Verbindung mit dem Vorraum darstellt. Die schräge Aufstellung der Ausstellungstische schafft eine rhythmische Gliederung des langen, rechteckigen Raumes.

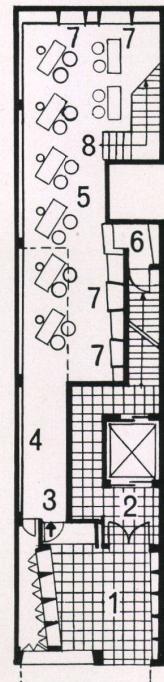
Um dem Charakter der Verkaufsobjekte zu entsprechen, verwendeten die Architekten bei der Inneneinrichtung besonders repräsentative Materialien. So erhielten beispielsweise die Wände des Ladenraumes einen Überzug aus beigefarbigem Leder, während die Verkaufstische und Stühle aus afrikanischem

Eine Spiegelwand löst ein Raumproblem

Un miroir transforme une pièce ingrate
Room problem solved by a mirror

Filiale der «Ciro», London.

Architekten: Raphael S. Soriano A.I.A.
Los Angeles, USA.
Serge Chermayeff
Chicago, USA.



Grundriß / Plan / Ground plan 1 : 250

- 1 Vorraum mit Schaufenstern / Salle d'entrée et vitrine / Anteroom with show-windows
- 2 Treppenhaus mit Liftanlage für die oberen Geschosse / Cage d'escalier et ascenseur pour les étages supérieurs / Staircase with elevator for the upper floors
- 3 Ladeneingang / Entrée du magasin / Entrance to the shop
- 4 Spiegelglaswand / Paroi en miroir / Wall of mirrored glass
- 5 Verkaufsraum / Salle de vente / Salesroom
- 6 Kasse / Caisse / Cash drawer
- 7 Ausstellungsvitrinen / Vitrine / Display windows
- 8 Aufgang zur Galerie / Montée vers la galerie / Stairs to the gallery

Ansicht des Ladeninnern durch die Eingangstüre. Die ganze linke Wandseite besteht aus Spiegelglas. Vue de l'intérieur du magasin par la porte d'entrée. Notez la paroi gauche toute en miroir.

Interior view of the shop through the entrance door. The entire surface of the left wall is of mirrored glass.

Ansicht vom Hintergrund der Galerie aus gegen die Eingangstüre. Durch die Spiegelwand wird der schmale, lange Raum optisch verändert und vergrößert.

Vue depuis le fond de la galerie vers la porte d'entrée. Le reflet du miroir transforme et élargit la longue pièce étroite.

View from the back of the gallery towards the entrance. The mirrored wall transforms the long narrow room, giving an illusion of space.



Ausstellungs- und Verkaufsraum im Hintergrund des Ladens mit Galerietreppe. In der Abschlußwand befinden sich zwei Vitrinen.

Salle d'étagage et de vente au fond du magasin, avec escalier conduisant à la galerie. Dans la paroi du fond deux vitrines.

Display- and salesroom, in the background of the shop, with stairs leading to the gallery. In the back wall two show-windows.



Mahagoniholz angefertigt wurden. Die Polster der Stühle sind türkisgrün, die Teppiche korallenrot.

Durch die regelmäßige Anordnung von runden Beleuchtungskörpern an der Decke erhielt der Raum eine bestimmte Führung und gleichzeitig eine festliche Atmosphäre. Das punktartige Beleuchtungssystem eignet sich außerdem besonders gut für die Präsentierung der Schmuckgegenstände, da auf diese Weise ihre Lichteffekte in vermehrtem Maße wirksam werden.